

**Eastern Ontario Outaouais  
Regional Council  
*Conseil régional de  
l'Outaouais et de l'Est de l'Ontario***



Celebration of Ministries Service  
*Célébration des Ministères*

~

May 31<sup>st</sup> 2024 7 PM  
*Le 31 mai 2024 19 h 00*

~

*Église unie* Trinity United Church  
Ottawa, Ontario

**PROCESSIONAL HYMN** ♪ Called by Earth and Sky (MV135)  
Du ciel et de la terre (NVU 216) – page 52

**WORDS OF WELCOME** Susan Hutton, Designated Lay Minister (DLM), Regional Council President; Rev. Howard Cain, representative of The United Church of Christ, and Rev. Dr. Junior Smith, Minister of host congregation.

**CALL TO WORSHIP - WELCOMING TO THE LAND**

This is no ordinary place: this is the Creator’s sanctuary. This is the place where the prophets cry out for peace and justice and righteousness. It is the place where God reaches down into the corners of our lives, to offer us the mystery of Holy love.

For thousands of years, First Nations people have walked on this land; their relationship with the land is at the center of their lives and spirituality. We gather on the unceded territory of the Anishinaabe Algonquin Nation, and acknowledge their Stewardship of this land throughout the ages.

This is no ordinary gathering.

This is no ordinary place: this is the Creator’s sanctuary.

**LIGHTING THE CHRIST CANDLE**

As we light this candle, let the light remind us of the sacred fire that dwells within our hearts and that our hearts are connected with Creator God, with our families, with our communities, and with our universal family. May the flame of Christ’s Eternal Light find and welcome every spirit.

**CANTIQUE PROCESSIONNEL** ♪ Called by Earth and Sky (MV135) Du ciel et de la terre (NVU 216) – page 52

**MOTS DE BIENVENUE** Susan Hutton, agente pastorale laïque (APL), Présidente du Conseil régional; Pasteur Howard Cain, représentant de l'Église unie du Christ; Pasteur Junior Smith, PhD., membre de l'ordre ministériel et pasteur de la paroisse d'accueil.

### **BIENVENUE SUR LE TERRITOIRE - APPEL À L'ADORATION**

Nous ne sommes pas dans un lieu ordinaire : nous sommes dans le sanctuaire du Créateur. En ce lieu, les prophètes appellent à la paix, à la justice et à la droiture. Dans ce lieu, Dieu nous rejoint au plus profond de nos vies, afin de nous offrir le mystère de son Saint amour.

Pendant des milliers d'années, les membres des Premières Nations ont parcouru cette terre; leur relation à la terre est au centre de leur vie et de leur spiritualité. Nous nous rassemblons sur le territoire non cédé de la nation Algonquine Anishinaabe, et nous reconnaissons leur intendance du territoire au fil du temps.

<p>Nous ne sommes pas une assemblée ordinaire. Nous ne sommes pas dans un lieu ordinaire; nous sommes dans le sanctuaire du Créateur.</p>
---

### **ILLUMINATION DU CIERGE PASCAL**

Alors que nous allumons ce cierge ici, que la lumière des cierges soit un rappel du feu sacré qui brûle en nos cœurs, et nous unit à Dieu, le Créateur, à nos familles, à nos communautés et à la grande famille universelle. Que la flamme du Christ, lumière éternelle, trouve et accueille chaque esprit.

**PRAYER OF APPROACH**

Holy, Sacred One, we celebrate your presence,  
within us, among us, beyond us.  
Open our hearts to you, to one another,  
and to the inspiration of your living Word.  
May this place be your sanctuary, filled with praise.

May this gathering be your church, filled with promise.  
In the name of Jesus Christ, we pray. Amen

**Hymn** ♪ Spirit, Open My Heart (MV 79) - page 53

**SCRIPTURES** † Luke 4: 14-21 (NRSVUE) – Parts read by each of the candidates (Susan DeHaan, Dave Henderson, Patricia Power and Susan Toller).

Then Jesus, in the power of the Spirit, returned to Galilee, and a report about him spread through all the surrounding region. He began to teach in their synagogues and was praised by everyone.

When he came to Nazareth, where he had been brought up, he went to the synagogue on the Sabbath day, as was his custom. He stood up to read, and the scroll of the prophet Isaiah was given to him. He unrolled the scroll and found the place where it was written:

“The Spirit of the Lord is upon me,  
because he has anointed me  
to bring good news to the poor.  
He has sent me to proclaim release to the captives  
and recovery of sight to the blind,  
to set free those who are oppressed,  
to proclaim the year of the Lord’s favor.”

## **PRIÈRE D'APPROCHE**

Toi, le Saint, le Sacré, nous te célébrons en nous,  
parmi nous, au-delà de nous.  
Ouvre nos cœurs à ta présence,  
ouvre-nous les uns aux autres,  
et à l'inspiration de ta Parole de vie.  
Que ce lieu soit ton sanctuaire, rempli de ta louange.

Que cette assemblée soit ton Église, portée par ta promesse.  
Au nom de Jésus Christ, nous t'en prions. Amen.

**CANTIQUE** ♪ Spirit, Open My Heart (MV 79) – page 53

**LES ÉCRITURES** † Luke 4: 14-21 (Nouvelle français courant)  
– Pièces lues par chacun des candidats (Susan DeHaan, Dave Henderson, Patricia Power et Susan Toller)

Jésus retourna en Galilée, avec la puissance de l'Esprit saint. On se mit à parler de lui dans toute cette région. Il y enseignait dans les synagogues et tout le monde faisait son éloge.

Jésus se rendit à Nazareth, où il avait été élevé. Le jour du sabbat, il entra dans la synagogue selon son habitude. Il se leva pour lire les Écritures et on lui remit le rouleau du livre du prophète Ésaïe. Il le déroula et trouva le passage où il est écrit :

« L'Esprit du Seigneur est sur moi, il m'a choisi pour son service afin d'apporter la bonne nouvelle aux pauvres. Il m'a envoyé pour proclamer la délivrance aux prisonniers et aux aveugles le retour à la vue, pour libérer les opprimés, pour annoncer l'année où le Seigneur manifestera sa faveur. »

And he rolled up the scroll, gave it back to the attendant, and sat down. The eyes of all in the synagogue were fixed on him. Then he began to say to them, "Today this scripture has been fulfilled in your hearing."

**SERMON:** "*The Urgency of Today*" by Rev. Dr. Anthony Bailey

**HYMN** ♪ VU#708 My Lord What a Morning – pages 54

### **WE CELEBRATE WITH THANKSGIVING IN MEMORIAM**

**Pastoral Relations Minister:**

We remember the members of the Order of Ministry and those who have served the Eastern Ontario Outaouais Regional Council, who have died since the last annual general meeting. They shared passion for the Gospel. They loved, with heart, soul and mind, their God and their neighbours. They are missed by dear hearts and held in the peace of Christ.

**Pastoral Relations Minister:**

We remember Rev. Douglas Blair, Rev. George Earnest Clifford, Rev. Barry Goodwin, Rev. Linda Harrison, Rev. J.B. Anderson McKee, Rev. Donald Alexander McKenzie, Rev. James Young-Key Min, Rev. Elizabeth Praamsma, Rev. David Spivey, Rev. Robert P. (Bob) Williams, and Rev. E. Lois Wilson

**PRAYER (led by President):**

Merciful God, support us all the day long of this troublous and glorious life until the shadows lengthen and the evening comes and the busy world is hushed and the fever of life is over, and our work is done. Then, in your tender mercy, grant us a safe lodging, a Holy rest, and peace at the last; Through Jesus Christ our Lord.

Puis Jésus roula le livre, le rendit au serviteur et s'assit. Toutes les personnes présentes dans la synagogue fixaient les yeux sur lui. Alors il se mit à leur dire : « Ce passage de l'Écriture est accompli, aujourd'hui, pour vous qui m'écoutez. »

**PRÉDICATION** « *L'urgence d'aujourd'hui* » par pasteur Anthony Bailey, PhD.

**CANTIQUE** ♪ VU 708 My Lord What a Morning – page 54

## **ACTION DE GRÂCE EN MÉMOIRE DES DÉCÉDÉS**

### **Ministre des Relations pastorales:**

Nous nous souvenons des membres du personnel ministériel et ceux qui ont servi le Conseil régional de l'est-ontarien et l'Outaouais qui sont décédés depuis notre dernière assemblée générale. Ils ont partagé leur passion pour l'Évangile. Ils ont aimé de cœur, d'âme et d'esprit, Dieu et leur prochain. Ils nous manquent, et ils reposent dans la paix du Christ.

### **Ministre des Relations pastorales :**

Nous nous souvenons des Pasteur(e)s Douglas Blair, George Earnest Clifford, Barry Goodwin, Linda Harrison, J.B. Anderson McKee, Donald Alexander McKenzie, James Young-Key Min, Elizabeth Praamsma, David Spivey, Robert P. (Bob) Williams, et E. Lois Wilson.

### **PRIÈRE (Dirigé par Président):**

Dieu de miséricorde, sois notre soutien tout au long des jours de cette vie troublée, et pourtant glorieuse, jusqu'à ce que les ombres s'allongent, que le soir tombe, que le monde pressé s'apaise, que la fièvre de cette vie se dissipe et que notre tâche soit accomplie. Alors, dans ta miséricorde, accorde-nous de résider en sécurité dans un saint repos et la paix ultime; par Jésus Christ, notre Seigneur.

**We place our hope in God. We sing of a life beyond life and a future good beyond imagining: a new heaven and a new earth, the end of sorrow, pain, and tears, Christ's return and life with God, the making new of all things. We yearn for the coming of that future, even while participating in eternal life now. Amen**

**HYMN ♪ I'll Fly Away – page 55**

**CELEBRATION OF THE MINISTRIES OF THOSE  
RETIRING**

**Pastoral Relations Minister** (*Retirees stand*):

Long before we came to this moment, God has been at work and play, moving through the life of The United Church of Canada and through the lives of the women and men who stand before you.

Through the movement of God's Spirit, each of these people have walked paths that have brought them to this place, on this day - a moment where we have come together to celebrate Christ's ministry in and through them.

With stories that are different and stories that are similar, all of them are here, faithful to God's call. Some think they are nearing the end of a long path while opening another, some feel they are just beginning. God's Spirit is active in each of them. Join us in a celebration of their ministries.



**Nous mettons notre espérance en Dieu. Aussi, chantons-nous la vie au-delà de la vie, un avenir au-delà de nos rêves, un nouveau ciel et une nouvelle terre, la fin de la tristesse, de la peine et des larmes, le retour du Christ et la vie avec Dieu, le renouvellement de toutes choses.**

**Nous anticipons la venue de ce temps, tout en goûtant dès à présent à la vie éternelle. Amen.**

**CANTIQUE ♪ I'll Fly Away – page 55**

### **CÉLÉBRATION DES MINISTÈRES** **DE NOS RETRAITÉ-E-S**

**Ministre des Relations pastorales** (*Les retraités se lèvent*) :

Bien avant que nous arrivions à cet instant, Dieu était à l'œuvre, travaillant et jouant, en animant la vie de l'Église Unie du Canada et en inspirant la vie des femmes et des hommes qui sont ici devant vous.

Accompagnées par l'Esprit de Dieu, toutes ces personnes ont parcouru des chemins qui les ont conduites en ce lieu, à ce jour – alors que nous sommes rassemblés pour la célébration du ministère du Christ, en elles et à travers elles.

Au fil d'histoires singulières comme d'histoires semblables, les voici ici réunies, fidèles à l'appel de Dieu. Pour certains, c'est le sentiment d'approcher de la fin d'un long sentier, alors que pour d'autres c'est le tout début. L'Esprit divin agit en chacune de ces personnes. Unissons-nous dans la célébration de leurs ministères.

**Executive Minister:**

God is glorified by the faithful lives of God’s people. The Church of Jesus Christ is equipped for its ministry by the faithful service of its leaders. Today, the Eastern Ontario Outaouais Regional Council recognizes, with gratitude, those persons who are retiring from active ministry and active service this year.

**All: We give thanks for their service among us, and pray that God’s spirit will continue to guide and sustain them.**

**Pastoral Relations Minister:**

Here is the name of the Ministers who have retired or announced their retirement between June 2023 and August 2024:

Rev. Dr. Peter Bartlett, Rev. Elizabeth Bryce, Rev. Steve Clifton, Rev. Christine Gross, Rev. Andrew Jensen, Rev. Christopher Ryan and Rev. Sandra Yule.

**PRAYER (led by President):**

Creator God, Holy One, God of Covenant Love,  
We offer you praise and thanksgiving for remembered times when we have shared the life of faith.

We thank you for moments we have shared with these your ministers in Worship, in learning, in laughter, in tears, in prayer and in service. We pray that they will know with a sure and certain hope the sustenance of your continuing guidance as they move into retirement. And we pray, bless us all in the insights we have received and the relationships we have built. May we always follow your hope for us and for a world in which your vision will prevail. In the strong name of Jesus we pray. Amen

**HYMN** ♪ Deep in Our Hearts (MV154)– page 56

### **Ministre exécutif :**

Ce qui glorifie Dieu, c'est une vie fidèle.  
Le ministère de l'Église de Jésus Christ s'édifie grâce à la fidélité dans le service de ses animateurs et animatrices. Aujourd'hui, le Conseil régional de l'est-ontarien et l'Outaouais souligne avec reconnaissance le service de ces personnes qui prennent leur retraite du ministère actif et service actif.

**Assemblée : Nous rendons grâces pour leur service parmi nous et nous prions pour que l'Esprit divin continue de les guider et de les soutenir.**

### **Ministre des Relations pastorales :**

Voici les noms des personnes qui ont annoncé leur retraite : pasteur Peter Bartlett, PhD, pasteure Elizabeth Bryce, pasteur Steve Clifton, pasteure Christine Gross, pasteur Andrew Jensen, pasteur Christopher Ryan, pasteure Sandra Yule.

### **PRIÈRE (dirigé par Président):**

Dieu, Créateur et Saint, Dieu de l'alliance d'amour : nous t'offrons notre louange et notre action de grâce pour tous ces moments partagés dans la foi.

Nous te remercions pour ces occasions où, avec tes ministres, nous avons partagé l'adoration, l'apprentissage, les rires, les larmes, la prière et le service. Nous te prions afin que, forts d'une espérance indéfectible, ils ressentent ta présence dans cette étape de la retraite qu'ils amorcent. Et nous prions pour que toutes les prises de conscience vécues, toutes les relations tissées soient, pour nous, sources de bénédiction.

Puissions-nous toujours marcher selon ton espérance envers nous et ton projet de renouveau à l'égard du monde. Nous prions dans la puissance du nom de Jésus. Amen.

**CANTIQUE** ♪ Deep in Our Hearts (MV154) – page 56

## **WE CELEBRATE ANNIVERSARIES IN MINISTRY**

### **Pastoral Relations Minister:**

We celebrate with joy all of the members of the Order of Ministry who are marking major anniversaries of ordination, commissioning and recognition. We acclaim their acceptance of God's call, and their faithfulness to their vows to exercise their ministry in accordance with the scriptures and in continuity with the faith of the church, within our United Church of Canada.

We celebrate with:

Dorothy Naylor	Diaconal Minister	65
Donald Boyd	Ordained Minister	60
Laura Richardson	Diaconal Minister	60
David Bauman	Ordained Minister	55
John Bushby	Ordained Minister	55
Keith Brown	Ordained Minister	55
Kenneth Van Allen	Ordained Minister	55
R. Larry Wiegand	Ordained Minister	55
W. Ralph Taylor	Ordained Minister	55
Brian Copeland	Ordained Minister	45

*\* See pages 60-61 for full list of anniversaries*

### **PRAYER (led by President):**

God who calls us all,

We thank you for these ministers who have followed the example of Jesus as servants of you and your people, in your ministry of worship, witness and reconciliation. We praise you for the gifts you have given them, to lead, to teach, to care, to love. They have been examples for us. We pray that they will continue to know and be sustained by your guidance through the Holy Spirit. Bless us all in our service and our witness together. We pray in the name of Jesus, the head of the church. Amen

## **NOUS CÉLÉBRONS DIFFÉRENTS ANNIVERSAIRES DANS NOTRE MINISTÈRE**

### **Responsable des relations pastorales :**

Nous célébrons les différents anniversaires d'ordination, de consécration et de reconnaissance des membres du personnel ministériel. Nous saluons leur réponse à l'appel de Dieu et leur fidélité aux vœux d'exercer leur ministère conformément aux Écritures et en continuité avec la foi de l'Église, au sein de notre Église Unie du Canada.

Nous célébrons avec :

Dorothy Naylor, Diacre, 65<sup>e</sup> anniversaire

Donald Boyd, Pasteur ordonné, 60<sup>e</sup> anniversaire

Laura Richardson, Diacre, 60<sup>e</sup> anniversaire

David Bauman, Pasteur ordonné, 55<sup>e</sup> anniversaire

John Bushby, Pasteur ordonné, 55<sup>e</sup> anniversaire

Keith Brown, Pasteur ordonné, 55<sup>e</sup> anniversaire

Kenneth Van Allen, Pasteur ordonné, 55<sup>e</sup> anniversaire

R. Larry Wiegand, Pasteur ordonné, 55<sup>e</sup> anniversaire

W. Ralph Taylor, Pasteur ordonné, 55<sup>e</sup> anniversaire

Brian Copeland, Pasteur ordonné, 45<sup>e</sup> anniversaire

*\* Voir les pages 60-61 pour la liste complète des anniversaires*

### **Prière (le président) :**

Dieu qui nous appelles, nous te rendons grâces pour ces pasteur·es qui ont suivi l'exemple de Jésus pour servir ton peuple dans ton ministère de louange, de témoignage et de réconciliation. Nous te louons pour les dons avec lesquels tu les as bénis qui leur permettent de diriger, d'enseigner, de prendre soin, d'aimer. Ces personnes ont été des exemples pour nous et nous prions pour qu'elles continuent de recevoir ton orientation et ton soutien par l'entremise de l'Esprit Saint. Bénis notre ministère et notre témoignage en commun. Nous prions au nom de Jésus, chef de notre Église. Amen.

**In the church, some are called to specific ministries of leadership, both lay and ordered:  
some witness to the good news;  
some uphold the art of worship;  
some comfort the grieving and guide the wandering;  
some build up the community of wisdom;  
some stand with the oppressed and work for justice.  
To embody God's love in the world, the work of the church requires the ministry and discipleship of all believers.**

### **WE HONOUR CHANGES IN MINISTRIES**

#### **Pastoral Relations Minister:**

We honour changes in the ministries of communities of faith, through amalgamation, disbanding, and the closure and sale of buildings. We are surrounded by a great cloud of witnesses. In these communities of faith and in these buildings we have celebrated God's presence, learned to live with respect in creation, loved and served others, sought justice and resisted evil, and proclaimed Jesus, crucified and risen, our judge and our hope.

We honour the congregations in our region that have closed and amalgamated:

Balderson United Church amalgamation with St. Andrew's Lanark United Church, sale of Balderson United Church; amalgamation of Burnstown and St. Andrew's United in White Lakes; amalgamation of Bishops Mills and Oxford Mills United Churches; amalgamation of North Gower and Carsonby United Churches; closing of Knox-Edwards, Merrickville and Pendleton United Churches. We celebrate the initial steps of a new Swahili community of faith in our region.

#### **PRAYER (led by President):**

God who calls us into community,  
We thank you for our life together in the church, the body of Christ. We praise and thank you for all the times that we have shared, in our communities of faith, moments of joy and deep spirituality, moments of laughter and of tears.

**Dans l'Église, certaines personnes sont appelées à des ministères spécifiques comme leaders, qu'elles soient laïques ou ordonnées :**

**Il y en a qui rendent témoignage à la Bonne nouvelle;**

**Il y en a qui perpétuent l'art de la louange;**

**Il y en a qui réconfortent les personnes en deuil et guident celles qui ne trouvent pas le chemin;**

**Il y en a qui constituent des piliers de sagesse;**

**Il y en a qui plaident la cause des opprimés et œuvrent pour la justice. Pour incarner l'amour de Dieu dans le monde, l'Église a besoin du ministère de toutes les personnes croyantes.**

### **NOUS HONORONS DES MINISTÈRES QUI CHANGENT**

#### **Responsable des relations pastorales :**

Nous honorons des ministères qui changent dans nos communautés de foi, que ce soit en raison de fusions, de dissolutions, de la fermeture et vente des bâtiments. Nous sommes entourés par une grande foule de témoins. Dans ces communautés de foi et dans ces bâtiments, nous avons célébré la présence de Dieu, nous avons appris à vivre dans le respect de la création, nous avons aimé et servi les autres, nous avons cherché la justice et résisté au mal, et nous avons proclamé Jésus, crucifié et ressuscité, notre juge et notre espérance.

Nous reconnaissons les paroisses dans notre région qui ont fermées et fusionnées :

Balderson United Church fusionnée avec St. Andrew's Lanark United Church, vente de l'église de Balderson; fusion de Burnstown et White Lakes; fusion de Bishops Mills et Oxford Mills; fusion de North Gower et Carsonby; fermeture et vente de l'église de Pendleton; fermeture de l'église Knox-Edwards. Nous célébrons les premières étapes d'un nouveau ministère swahiliphone dans notre région.

#### **PRIÈRE (La présidente) :**

Dieu qui nous appelle en communauté, nous te rendons grâces pour notre vie commune dans l'Église, le corps du Christ. Nous te louons et nous te remercions pour les temps

We praise and thank you for the times we have shared in our communities of faith, times of laughter, awe, joy and sorrow. We thank you that our shared life together is not static, but changing so that our mission in partnership with the Holy Spirit can continue. We thank you for memories of communities of faith as they were and the love and fellowship we remember, and for the new opportunities we are given to live out your call to Bold Discipleship, Deep Spirituality and Daring Justice. May we always live into the faith we profess, that you are with us and we are not alone. In the strong name of Jesus, the head of the church, we pray. Amen

**We sing of a church seeking to continue the story of Jesus by embodying Christ's presence in the world.**

**We are called together by Christ as a community of broken but hopeful believers, loving what he loved, living what he taught, striving to be faithful servants of God in our time and place.**

**Our ancestors in faith bequeath to us experiences of their faithful living; upon their lives our lives are built; our living of the Gospel makes us part of this communion of saints, experiencing the fulfillment of God's reign even as we actively anticipate a new heaven and a new earth.**

**HYMN** ♪ O God Our Help in Ages Past (VU 806) – page 57

### **OFFERING**

We come to the time to present our offering. By our gifts, we show that Christ is truly the Lord of our lives and our possessions.
--

*Offering for the Mission & Service Fund*

**OFFERING** ♪ For the Fruits of All Creation (VU 227), verse 1 only – page 58

**PRAYER:** Rev. Éric Hébert-Daly, Executive Minister



Christ. Nous te louons et te remercions pour toutes les occasions où nous avons partagé, dans nos communautés partagés, dans nos communautés de foi, des moments de joie, d'émerveillement, des rires et des larmes.

Nous te remercions pour le caractère changeant de notre vie commune, une vie qui n'est jamais statique, mais qui bouge pour nous faire partager la mission de l'Esprit Saint. Nous te remercions pour les souvenirs de nos communautés de foi, pour l'amour et l'amitié partagés et pour les nouvelles chances qui nous permettent de vivre une vie de disciple dynamique, une spiritualité profonde et une quête audacieuse de justice. Donne-nous de vivre toujours dans la foi que nous professons : tu es avec nous, nous ne sommes pas seuls.

**Nous célébrons une Église qui cherche à continuer l'histoire de Jésus en incarnant la présence du Christ dans le monde.**

**Nous sommes appelés en communauté par le Christ, en tant que croyants brisés mais remplis d'espérance, nous aimons ce qu'il a aimé, nous vivons comme il a enseigné, nous faisons de notre mieux pour servir Dieu fidèlement, dans notre monde et notre temps.**

**Nos ancêtres dans la foi nous ont transmis leurs expériences de vie chrétienne; nous bâtissons nos vies à partir des leurs; c'est en vivant l'Évangile que nous participons à cette communion des saints et que nous voyons déjà l'accomplissement du règne de Dieu alors que nous continuons d'anticiper un nouveau ciel et une nouvelle terre.**

**CANTIQUE** ♪ O God Our Help in Ages Past (VU 806) – p. 57

### **L'OFFRANDE**

*Voici le moment de l'offrande : nos dons expriment que Christ est vraiment le Seigneur de nos vies et de nos biens. Les offrandes seront versées au Fonds Mission et Service*

**OFFRANDE** ♪ For the Fruits of All Creation (VU 227), premier verset seulement – p. 58

**PRIÈRE** : Éric Hébert-Daly, Ministre exécutif

## **CELEBRATION OF NEW MINISTRIES**

### **Our Affirmation of Faith**

We are not alone,  
    We live in God's world  
We believe in God:  
    who has created and is creating,  
    who has come in Jesus,  
    the Word made flesh,  
    to reconcile and make new  
    who works in us and others  
    by the Spirit  
We trust in God.  
We are called to be the Church  
    to celebrate God's presence  
    to live with respect in Creation  
    to love and serve others,  
    to seek justice and resist evil,  
    to proclaim Jesus, crucified and risen,  
    our judge and our hope.  
In life, in death, in life beyond death,  
    God is with us.  
We are not alone.  
Thanks be to God.

#### **President of the Regional Council:**

The church seeks to support the ministry of its members by nurturing faith, calling forth gifts, and equipping for the exercise of these gifts, within both lay and ordered ministries.

## **CÉLÉBRATION DES NOUVEAUX MINISTÈRES**

**Confession de foi de l'Église Unie** (dans la langue de votre choix)

Nous ne sommes pas seuls,  
nous vivons dans le monde que Dieu a créé.  
Nous croyons en Dieu  
qui a créé et qui continue à créer  
qui est venu en Jésus, Parole faite chair,  
pour réconcilier et renouveler,  
qui travaille en nous et parmi nous par son  
Esprit.  
Nous avons confiance en Dieu.  
Nous sommes appelés à constituer l'Église :  
pour célébrer la présence de Dieu,  
pour vivre avec respect dans la création  
pour aimer et servir les autres,  
pour rechercher la justice et résister au mal  
pour proclamer Jésus, crucifié et ressuscité,  
notre juge et notre espérance.  
Dans la vie, dans la mort,  
et dans la vie au-delà de la mort,  
Dieu est avec nous.  
Nous ne sommes pas seuls.  
Grâces soient rendues à Dieu.

### **Présidente du Conseil régional:**

L'Église soutient le ministère de ses membres en nourrissant leur foi, en évoquant leurs dons et en les équipant, chacun et chacune, pour l'exercice de ces dons, autant pour le ministère laïque qu'ordonné.

### **Executive Minister:**

Within the ministry of The United Church of Canada, some are called to an Ordained Ministry of Word, Sacrament, and Pastoral Care. Others are called to a ministry of Education, Service and Pastoral Care and are Commissioned to Diaconal Ministry. Designated Lay Ministry is a leadership role for defined periods of time and may include the work of preaching, worship, sacrament, pastoral care, education, or other forms of service. In what we are about to do, the Church, recognizing God's call to these varied ministries, prays that those who are called will continue to receive the gifts of the Spirit, as the church accepts and authorizes their ministries.

### **President of the Regional Council:**

Jesus came into the world to be the servant of God and all people. As servant Lord, Jesus calls his Church to a ministry of worship, education, service, witness, and reconciliation. In baptism, we were received as members of his Church and at confirmation we commit ourselves to its ministry. It is the responsibility of the Church to seek, train, and set apart those whom God calls to serve.

### **Office of Vocation Minister:**

I present **David (Dave) Henderson** to be recognized as a Designated Lay Minister.

**Ministre exécutive:**

Parmi les différents ministères de l'Église Unie du Canada, des candidats et des candidates sont appelé-e-s au ministère de la Parole, des Sacrements et des Soins pastoraux et sont ordonnés. D'autres sont appelé-e-s au ministère de la Formation, du Service et des Soins pastoraux et sont consacrés à un ministère diaconal. Le ministère d'une agente pastorale laïque est un rôle de leadership pour des périodes de temps définies et peut inclure le travail de prédication, de culte, de sacrement, de soins pastoraux, d'éducation ou d'autres formes de service. L'Église reconnaît, dans les gestes que nous allons poser, l'appel de Dieu en vue de ces différents ministères : elle prie pour que ceux et celles qui sont appelé-e-s continuent de recevoir les dons de l'Esprit au moment où l'Église entérine et autorise leurs ministères.

**Présidente du Conseil Régional:**

Jésus est venu dans ce monde pour être le serviteur de Dieu et de tous les humains. Comme Dieu-serviteur, Jésus appelle son Église à un ministère d'adoration, de formation, de service, de témoignage et de réconciliation. Par le baptême, nous sommes devenu-e-s membres de son Église et, lors de la confirmation, nous nous sommes engagé-e-s dans son ministère. C'est la responsabilité de l'Église de trouver, de former et d'ordonner ceux et celles que Dieu a appelé-e-s à servir.

**Responsable du Bureau de la vocation:**

Je présente **David (Dave) Henderson** pour être reconnue comme agent pastoral laïque.

## **Pledge of Support**

### **President of the Regional Council:**

Dear friends in Christ, we are gathered here to recognize as a Designated Lay Minister **David (Dave) Henderson** who stands before us. Those who, on our behalf, have inquired about her and examined her believe, that she is called and equipped to serve God in her Ministry. Sisters and brothers in Christ, as witnesses of this celebration, will you support and uphold this disciple as she ministers among us?

**All: We will with God's grace** (in the language of your choice).

### **Recognition of a Designated Lay Minister**

**President: Dave**, you have been nurtured in faith by The United Church of Canada: you have grown in wisdom by the variety of experiences that make up your life; you have participated in the Designated Lay Ministry Training Program; and you recognize learning and discerning to be life-long activities.

**President:** I ask you therefore: **Dave**, do you believe in God: Father, Son and Holy Spirit, and do you commit yourself anew to God?

**Candidate:** I do believe and I commit myself anew.

**President: Dave**, do you believe that God and the church have called you to participate in designated lay ministry?

## **Engagement de l'assemblée**

### **Présidente du Conseil régional :**

Chers amis-es en Christ, nous sommes rassemblés pour la reconnaissance de **David (Dave) Henderson** come agent pastoral laïque. Les responsables qui se sont renseignés à son sujet et ont examiné son dossier en notre nom estiment que son vocation est réelle et qu'il est outillés pour servir Dieu dans son ministère. Soeurs et frères en Jésus Christ, comme témoins de cette célébration, soutiendrez-vous et encouragerez-vous ce disciple dans son ministère parmi nous?

**L'Assemblée : Oui, avec la grâce de Dieu** (dans la langue de votre choix).

### **Reconnaissance d'une agente pastorale laïque**

**Présidente : Dave**, vous avez été nourrie dans la foi par l'Église Unie du Canada; vous avez grandi en sagesse grâce aux diverses expériences que vous avez vécues; vous avez suivi le Programme menant au diplôme d'agente ou d'agent pastoral laïque et vous reconnaissez que l'apprentissage et le discernement continuent tout au long de nos vies.

**Présidente :** Je vous demande maintenant : **Dave**, croyez-vous en Dieu, Père, Fils et Saint Esprit, et êtes-vous prête à renouveler votre engagement envers lui?

**Candidat :** Je crois en Dieu et je renouvelle mon engagement envers lui.

**Présidente : Dave**, croyez-vous que Dieu et l'Église vous ont appelée à participer au ministère en tant qu'agente pastorale laïque?

**Candidate:** I do

**President: Dave,** are you willing to exercise your ministry in accordance with the scriptures, in continuity with the faith of the church, and subject to the discipline and oversight of The United Church of Canada?

**Candidate:** I am, God being my helper.

### **Placing of the Stole**

### **Presentation of Certificate**

**Executive Minister:** Take this certificate. Participate in your ministry with reverence and joy.

### **Presentation of Bible**

**Office of Vocation Minister:** Take this Bible. Proclaim in word and action the Gospel of Christ with diligence and love.

### **Presentation of Symbols**

#### **Executive Minister:**

Take this chalice, paten and certificate. Participate in your ministry with reverence and joy.

### **Declaration**

#### **President of the Regional Council:**

In the name of Jesus Christ, the head of the church, and by the authority vested in me by the Eastern Ontario Outaouais Regional Council, I declare that **Dave Henderson** is recognized as a Designated Lay Minister within The United Church of Canada.

**All: Amen!**

**SUNG ACCLAMATION ♪ Halle, Halle (VU 958)**



**Candidate :** Je le crois.

**Présidente : Dave,** êtes-vous prête à exercer votre ministère dans le respect des Écritures, en continuité avec la foi de l'Église, et assujettie à la discipline et supervision de l'Église Unie du Canada?

**Candidate :** Je le suis, avec la grâce de Dieu.

### **Remise de l'étole**

#### **Présentation du certificat**

**Ministre exécutive :** ce certificat est pour vous. Exercez votre ministère avec révérence et joie.

#### **Présentation d'une bible**

**Ministre du Bureau de la vocation :** cette bible est pour vous. Proclamez en paroles et en actes l'Évangile de Christ, avec diligence et amour.

#### **Remise des symboles**

##### **Ministère Exécutif:**

Prenez cette coupe, cette patène et ce certificat. Vivez votre ministère avec joie et révérence.

#### **Déclaration**

##### **Présidente du Conseil régional :**

Au nom de Jésus Christ, chef de l'Église, et par l'autorité qui m'est conférée par le Conseil régional de l'Outaouais et de l'Est de l'Ontario, je déclare **Dave Henderson** soit reconnu comme agent pastoral laïque au sein de l'Église unie du Canada.

**Tous : Amen!**

**CHANT D'ACCLAMATION ♪ Halle, Halle (VU 958)**

## **President**

Today, we celebrate with Susan DeHaan who was previously recognized as a Designated Lay Ministers and has now felt called to ordained ministry. We honour the years of ministry experience and the life-long vocational call that she brings to Christ's church.

## **Office of Vocation Minister**

I present **Susan DeHaan** to be ordained into the United Church of Canada, to the Ministry of Word, Sacrament, and Pastoral Care.

## **Pledge of Support**

### **President of the Regional Council:**

Dear friends in Christ, we are gathered here to ordain **Susan DeHaan** who stands before us. Those who, on our behalf, have inquired about her/him and examined him believe, that he is called and equipped to serve God in his Ministry. Sisters and brothers in Christ, as witnesses of this celebration, will you support and uphold this disciple as he/she ministers among us?

**All: We will with God's grace / Oui, avec la grâce de Dieu** (in the language of your choice)

## **Ordination Vows**

### **President of the Regional Council:**

**Susan**, do you believe in God the Father, Son and Holy Spirit? Do you believe in God who has created and is creating, who has come in Jesus, the word made flesh, to reconcile and make new, and who works in us and others by the Holy Spirit, and do you commit yourself anew to God?

**Ordinand:** I do believe and I commit myself anew to God.

## **President**

Aujourd'hui, nous célébrons Susan DeHaan, qui était précédemment reconnue comme agente pastorale laïque reconnue et qui s'est maintenant sentie appelée à un ministère ordonné. Nous rendons hommage aux années d'expérience dans le ministère et à l'appel vocationnel qu'elle a apportée à l'Église du Christ tout au long de sa vie.

## **Responsable du Bureau de la vocation:**

Je vous présente **Susan DeHaan** qui va être ordonné dans l'Église Unie du Canada, au ministère de la Parole, des Sacrements et des Soins pastoraux.

## **Engagement de l'assemblée**

### **Présidente du Conseil Régional:**

Chers ami-e-s en Jésus Christ, nous sommes rassemblé-e-s pour l'ordination de **Susan DeHaan** ici présente. Les personnes qui, en votre nom, se sont renseignées à son sujet et l'ont examinée ont acquis la conviction qu'elle est appelée et préparée pour servir Dieu dans son ministère. Sœurs et frères en Jésus Christ, témoins de cette célébration, encouragez-vous et soutenez-vous cette disciple dans l'exercice de son ministère parmi nous?

**L'Assemblée : Oui, avec la grâce de Dieu / We will with God's grace** (dans la langue de votre choix)

## **Vœux d'ordination**

### **Présidente du Conseil régional :**

**Susan**, croyez-vous en Dieu qui a créé et qui continue à créer, qui est venu en Jésus, parole faite chair, pour réconcilier et renouveler, qui travaille en nous et parmi nous par le Saint Esprit, et vous engagez-vous à nouveau envers Dieu?

**Candidat à l'ordination :** Oui, j'y crois et je m'engage à nouveau envers Dieu

**President of the Regional Council:**

**Susan**, do you believe that God is calling you to the Ordained Ministry of Word, Sacrament and Pastoral Care, within the United Church of Canada and do you accept God's call?

**Ordinand:** I do believe and I accept God's Call.

**President of the Regional Council:**

**Susan**, are you willing to exercise your Ministry in accordance with the Scriptures, in continuity with the faith of the church, and subject to the oversight and discipline of The United Church of Canada?

**Ordinand:** I am, with God's help.

**President of the Regional Council:**

Please kneel: With a humble and joyful heart, know that you are part of the long line of Christ's Ministers called and set apart to serve God!

**Laying on of Hands**

**President of the Regional Council:**

Flame-dancing Spirit, come sweep **Susan**, off her feet and dance with her through his days. May Your Holy Spirit continue to be with **Susan** and move in this moment, that she may rise an Ordained Minister of your Church.

**All: Amen.**

**Présidente du Conseil régional :**

**Susan**, croyez-vous que Dieu vous appelle au ministère ordonné de la Parole, des Sacrements et des Soins pastoraux, et acceptez-vous cet appel de Dieu?

**Candidat à l'ordination :** Oui, j'y crois et j'accepte l'appel de Dieu

**Présidente du Conseil régional :**

**Susan**, êtes-vous disposé à exercer votre ministère en accord avec les Écritures, en continuité avec la foi de l'Église, et en vous soumettant à la supervision et à la discipline de l'Église Unie du Canada?

**Candidat à l'ordination :** Oui, Dieu étant mon soutien.

**Présidente du Conseil régional:**

Agenouillez-vous : d'un cœur humble et joyeux, sachez que vous perpétuez une longue lignée de ministres du Christ, appelés et mis à part pour le service de Dieu!

**Imposition des mains**

**Présidente du Conseil régional:**

Esprit, vif comme la danse du feu, viens, et emporte **Susan** dans l'élan de cette danse tout au long de ses jours. Que Ton Saint Esprit demeure avec **Susan** et l'âme en cet instant où elle devient, à partir de maintenant, pasteure ordonnée de ton Église.

**Tous : Amen.**

## **Declaration**

### **President of the Regional Council:**

In the name of Jesus Christ, the head of the church, and by authority vested in me by the Eastern Ontario Outaouais Regional Council of The United Church of Canada, I declare that **Susan DeHaan**, has been Ordained a Minister of Word, Sacrament, and Pastoral Care within the Holy Catholic Church.

**All: Amen!**

## **Placing of the Stole**

### **Presentation of Symbols**

#### **Executive Minister:**

Take this chalice, paten and certificate. Participate in your ministry with reverence and joy.

### **Presentation of Bible**

#### **Office of Vocation Minister:**

Take this Bible. Proclaim in word and action the Gospel of Christ with diligence and love.

**SUNG ACCLAMATION ♪ Halle, Halle (VU 958)**

#### **Office of Vocation Minister:**

I present **Susan Toller** to be commissioned to the Diaconal Ministry of Education, Service and Pastoral Care.

## **Déclaration**

### **Présidente du Conseil régional :**

Au nom de Jésus Christ, chef de l'Église, et par l'autorité qui m'est conférée par le Conseil régional de l'Outaouais et de l'Est de l'Ontario de l'Église Unie du Canada, je déclare **Susan DeHaan** ordonnée au ministère de la Parole, des Sacrements et des Soins pastoraux au sein de la sainte Église catholique.

**Tous : Amen!**

## **Remise de l'étole**

## **Remise des symboles**

### **Ministère Exécutif:**

Prenez cette coupe, cette patène et ce certificat. Vivez votre ministère avec joie et révérence.

## **Présentation de la Bible**

### **Ministre du Bureau de la vocation:**

Prenez cette Bible. Proclamez en paroles et en actes, l'Évangile du Christ; faites-le avec diligence et amour.

## **CHANT D'ACCLAMATION ♪ Halle, Halle (VU 958)**

### **Responsable du Bureau de la vocation:**

Je présente **Susan Toller** qui va être consacré au ministère diaconal de la formation, du service et des soins pastoraux.

## **Pledge of Support**

### **President of the Regional Council:**

Dear friends in Christ, we are gathered here to commission **Susan Toller** who stands before us. Those who, on our behalf, have inquired about her and examined her believe, that she is called and equipped to serve God in her Ministry. Sisters and brothers in Christ, as witnesses of this celebration, will you support and uphold this disciple as she ministers among us?

**All: We will with God's grace** (in the language of your choice).

### **Commissioning**

### **President of the Regional Council:**

**Susan** do you believe in God the Father, Son and Holy Spirit? Do you believe in God who has created and is creating, who has come in Jesus, the word made flesh, to reconcile and make new, and who works in us and others by the Holy Spirit, and do you commit yourself anew to God?

**Commissionand:** I do believe and I commit myself anew to God.

### **President of the Regional Council:**

**Susan**, do you believe that God is calling you to the Diaconal Ministry of Education, Service, and Pastoral Care, and do you accept God's call?

**Commissionand:** I do believe and I accept God's Call.

### **President of the Regional Council:**

**Susan**, are you willing to exercise your ministry in accordance with the scriptures, in continuity with the faith of the church, and subject to the oversight and discipline of The United Church of Canada?

**Commissionand:** I am, with God's help.



## **Engagement de l'assemblée**

### **Présidente du Conseil régional :**

Chers amis-es en Christ, nous sommes rassemblés pour la commission de **Susan Toller**. Les responsables qui se sont renseignés à son sujet et ont examiné son dossier en notre nom estiment que sa vocation est réelle et qu'elle est outillée pour servir Dieu dans son ministère. Sœurs et frères en Jésus Christ, comme témoins de cette célébration, soutiendrez-vous et encouragerez-vous cette disciple dans son ministère parmi nous?

**L'Assemblée : Oui, avec la grâce de Dieu** (dans la langue de votre choix).

### **Vœux de consécration**

### **Présidente du Conseil régional :**

**Susan**, croyez-vous en Dieu qui a créé et qui continue de créer, qui est venu en Jésus, parole faite chair, pour réconcilier et renouveler, qui travaille en nous et parmi nous par le Saint Esprit, et vous engagez-vous à nouveau envers Dieu?

**Candidate à la consécration :** Oui, j'y crois et je m'engage à nouveau envers Dieu

### **Présidente du Conseil régional :**

**Susan**, croyez-vous que Dieu vous appelle au ministère diaconal de la formation, du service et des soins pastoraux, et acceptez-vous cet appel de Dieu?

**Candidate à la consécration :** Oui je le crois et je m'engage.

### **Présidente du Conseil régional :**

**Susan**, êtes-vous disposée à exercer votre ministère en accord avec les Écritures, en continuité avec la foi de l'Église, et en vous soumettant à la supervision et à la discipline de l'Église Unie du Canada?

**Candidate à la consécration :** Oui, Dieu étant mon soutien.

**President of the Regional Council:**

Please kneel: With a humble and joyful heart, know that you are part of the long line of Christ's Ministers called and set apart to serve God!

**Laying on of Hands**

**President of the Regional Council:**

Flame-dancing Spirit, come sweep **Susan** off her feet and dance with her through her days. May Your Holy Spirit continue to be with **Susan**, and move in this moment, that she may rise a Diaconal Minister of your Church.

**All: Amen.**

**Declaration**

**President of the Regional Council:**

In the name of Jesus Christ, the head of the church, and by the authority vested in me by the Eastern Ontario Outaouais Regional Council, I declare that **Susan Toller** has been commissioned a minister of Education, Service, and Pastoral Care within the Holy Catholic Church.

**All: Amen!**

**Presentation of Symbols**

**Executive Minister:**

Take this chalice, paten and certificate. Participate in your ministry with reverence and joy.

**Presentation of Bible**

**Office of Vocation Minister:**

Take this Bible. Proclaim in word and action the Gospel of Christ with diligence and love.

**SUNG ACCLAMATION ♪ Halle, Halle (VU 958)**

### **Présidente du Conseil régional :**

Agenouillez-vous : d'un cœur humble et joyeux, sachez que vous perpétuez une longue lignée de ministres du Christ, appelés et mis à part pour le service de Dieu!

### **Imposition des mains**

### **Présidente du Conseil régional :**

Esprit, vif comme la danse du feu, viens, et emporte **Susan** dans l'élan de cette danse tout au long de ses jours. Que Ton Saint Esprit demeure avec **Susan** et l'âme en cet instant où elle devient, à partir de maintenant, Ministre diaconale de ton Église.

**Tous : Amen!**

### **Déclaration**

### **Présidente du Conseil régional :**

Au nom de Jésus Christ, chef de l'Église, et par l'autorité qui m'est conférée par le Conseil régional de l'Outaouais et de l'Est de l'Ontario, je déclare **Susan Toller** consacrée au ministère diaconal de la formation, du service et des soins pastoraux.

**Tous : Amen!**

### **Présentation des symboles:**

### **Ministre Exécutive :**

Prenez cette coupe, cette patène et ce certificat. Vivez votre ministère avec joie et révérence.

### **Remise de la Bible**

### **Responsable du Bureau de la vocation**

Prenez cette Bible. Proclamez en paroles et en actes l'Évangile du Christ; faites-le avec diligence et amour.

**CHANT D'ACCLAMATION ♪ Halle, Halle (VU 958)**

## **Office of Vocation Minister**

I present **Patricia Power** to be ordained into the United Church of Canada, to the Ministry of Word, Sacrament, and Pastoral Care.

### **Pledge of Support**

#### **President of the Regional Council:**

Dear friends in Christ, we are gathered here to ordain **Patricia Power** who stands before us. Those who, on our behalf, have inquired about her/him and examined him believe, that he is called and equipped to serve God in his Ministry. Sisters and brothers in Christ, as witnesses of this celebration, will you support and uphold this disciple as he/she ministers among us?

**All: We will with God's grace / Oui, avec la grâce de Dieu** (in the language of your choice)

### **Ordination Vows**

#### **President of the Regional Council:**

**Patricia**, do you believe in God the Father, Son and Holy Spirit? Do you believe in God who has created and is creating, who has come in Jesus, the word made flesh, to reconcile and make new, and who works in us and others by the Holy Spirit, and do you commit yourself anew to God?

**Ordinand:** I do believe and I commit myself anew to God.

#### **President of the Regional Council:**

**Patricia**, do you believe that God is calling you to the Ordained Ministry of Word, Sacrament and Pastoral Care, within the United Church of Canada and do you accept God's call?

**Ordinand:** I do believe and I accept God's Call.

### **Responsable du Bureau de la vocation:**

Je vous présente **Patricia Power** qui va être ordonnée dans l'Église Unie du Canada, au ministère de la Parole, des Sacrements et des Soins pastoraux.

### **Engagement de l'assemblée**

#### **Présidente du Conseil Régional:**

Chers ami-e-s en Jésus Christ, nous sommes rassemblé-e-s pour l'ordination de **Patricia Power** ici présente. Les personnes qui, en votre nom, se sont renseignées à son sujet et l'ont examinée ont acquis la conviction qu'elle est appelée et préparée pour servir Dieu dans son ministère. Sœurs et frères en Jésus Christ, témoins de cette célébration, encouragez-vous et soutenez-vous cette disciple dans l'exercice de son ministère parmi nous?

**L'Assemblée : Oui, avec la grâce de Dieu / We will with God's grace** (dans la langue de votre choix)

### **Vœux d'ordination**

#### **Présidente du Conseil régional :**

**Patricia**, croyez-vous en Dieu qui a créé et qui continue à créer, qui est venu en Jésus, parole faite chair, pour réconcilier et renouveler, qui travaille en nous et parmi nous par le Saint Esprit, et vous engagez-vous à nouveau envers Dieu?

**Candidate à l'ordination :** Oui, j'y crois et je m'engage à nouveau envers Dieu

#### **Présidente du Conseil régional :**

**Patricia**, croyez-vous que Dieu vous appelle au ministère ordonné de la Parole, des Sacrements et des Soins pastoraux, et acceptez-vous cet appel de Dieu?

**Candidate à l'ordination :** Oui, j'y crois et j'accepte l'appel de Dieu

**President of the Regional Council:**

**Patricia**, are you willing to exercise your Ministry in accordance with the Scriptures, in continuity with the faith of the church, and subject to the oversight and discipline of The United Church of Canada?

**Ordinand:** I am, with God's help.

**President of the Regional Council:**

Please kneel: With a humble and joyful heart, know that you are part of the long line of Christ's Ministers called and set apart to serve God!

**Laying on of Hands**

**President of the Regional Council:**

Flame-dancing Spirit, come sweep **Patricia**, off her feet and dance with her through his days. May Your Holy Spirit continue to be with **Patricia** and move in this moment, that she may rise an Ordained Minister of your Church.

**All: Amen.**

**Declaration**

**President of the Regional Council:**

In the name of Jesus Christ, the head of the church, and by authority vested in me by the Eastern Ontario Outaouais Regional Council of The United Church of Canada, I declare that **Patricia Power**, has been Ordained a Minister of Word, Sacrament, and Pastoral Care within the Holy Catholic Church.

**All: Amen!**

**Placing of the Stole**

**Présidente du Conseil régional :**

**Patricia**, êtes-vous disposée à exercer votre ministère en accord avec les Écritures, en continuité avec la foi de l'Église, et en vous soumettant à la supervision et à la discipline de l'Église Unie du Canada?

**Candidate à l'ordination :** Oui, Dieu étant mon soutien.

**Présidente du Conseil régional:**

Agenouillez-vous : d'un cœur humble et joyeux, sachez que vous perpétuez une longue lignée de ministres du Christ, appelés et mis à part pour le service de Dieu!

**Imposition des mains**

**Présidente du Conseil régional:**

Esprit, vif comme la danse du feu, viens, et emporte **Patricia** dans l'élan de cette danse tout au long de ses jours. Que Ton Saint Esprit demeure avec **Patricia** et l'âme en cet instant où elle devient, à partir de maintenant, pasteure ordonnée de ton Église.

**Tous : Amen.**

**Déclaration**

**Présidente du Conseil régional :**

Au nom de Jésus Christ, chef de l'Église, et par l'autorité qui m'est conférée par le Conseil régional de l'Outaouais et de l'Est de l'Ontario de l'Église Unie du Canada, je déclare **Patricia Power** ordonnée au ministère de la Parole, des Sacrements et des Soins pastoraux au sein de la sainte Église catholique.

**Tous : Amen!**

**Remise de l'étole**

## **Presentation of Symbols**

### **Executive Minister:**

Take this chalice, paten and certificate. Participate in your ministry with reverence and joy.

## **Presentation of Bible**

### **Office of Vocation Minister:**

Take this Bible. Proclaim in word and action the Gospel of Christ with diligence and love.

## **SUNG ACCLAMATION ♪ Halle, Halle (VU 958)**

**HYMN ♪** I, the Lord of Sea and Sky (Je suis Dieu des cieux, des mers) (VU 509)– page 58

## **HOLY COMMUNION**

Prepared by the Right Rev. Dr. Richard Bott, 43<sup>rd</sup> Moderator of the United Church of Canada (*O = Officiants, Rev. Steve Clifton, member of the Candidacy Board, Rev. Caroline Penhale, Office of Vocation Minister; A = All*)

**O:** The Lord be with you

**A:** **And also with your spirit!**

**O:** Lift up our hearts.

**A:** **We turn it toward the Lord.**

**O:** Give thanks to God, our God!

**A:** **It is right and good to do so.**



## Remise des symboles

### Ministère Exécutif:

Prenez cette coupe, cette patène et ce certificat. Vivez votre ministère avec joie et révérence.

## Présentation de la Bible

### Ministre du Bureau de la vocation:

Prenez cette Bible. Proclamez en paroles et en actes, l'Évangile du Christ; faites-le avec diligence et amour.

## CHANT D'ACCLAMATION ♪ Halle, Halle (VU 958)

**CANTIQUE** Je suis Dieu des cieux, des mers (I, the Lord of Sea and Sky) (NVU 85a) – page 58

## SAINTE CÈNE

Préparé par le pasteur Richard Bott, 43<sup>e</sup> modérateur de l'Église Unie du Canada (*O = Officiants, Steve Clifton, pasteur, membre du Conseil de candidature et Caroline Penhale, pasteure, Ministre du bureau de la vocation; A = Tous*)

**O:** Le Seigneur soit avec vous.

**A:** **Et avec votre esprit!**

**O:** Élevons notre cœur!

**A:** **Nous le tournons vers le Seigneur.**

**O:** Rendons grâce au Seigneur, notre Dieu!

**A:** **Cela est juste et bon.**

O: It is right that we celebrate your presence,  
loving God.  
From the beginning of the beginning,  
before there was a beginning at all,  
your Presence and your Love lived.  
It is right and good to offer you thanks,  
God of kindness,  
Creator of the heavens and of the earth,  
And of all that lives!  
And so, with all of Creation,  
the birds of the air,  
the fish of the sea,  
all that walks on the earth,  
and all that squiggles within it,  
we whisper, "Alleluia!"

**A: Alleluia!**

O: We shout, "Alleluia!"

**A: Alleluia!**

O: We shout, "ALLELUIA!"

**A: ALLELUIA!**

O: ALLELUIA, GOD OF ALL CREATION!

O: Even in our celebration,  
we realize that there are times humankind has  
listened and lived your love;  
and there are times that we've turned away,  
  
shut ourselves off,  
forgotten what it means to love you,  
to love our neighbours,  
to love ourselves.

O: Il est juste et bon de célébrer ta présence,  
Dieu d'amour.  
Bien avant le commencement de tout,  
avant que ne débute quoi que ce soit,  
ta présence et ton amour étaient.  
Vraiment, il est juste de te rendre grâce,  
Dieu de bonté,  
Créateur du ciel et de la terre  
et de toute vie !

Alors, de concert avec toute la création,  
avec les oiseaux du ciel et  
les poissons de la mer,  
avec tout ce qui marche sur terre,  
et tout ce qui grouille dans la terre,  
nous murmurons : « Alléluia! »

**A: Alléluia!**

O: Nous nous exclamons : «Alléluia!»

**A: Alléluia!**

O: Et nous crions : « ALLÉLUIA! »

**A: ALLÉLUIA!**

O: ALLÉLUIA, DIEU DE TOUTE LA CRÉATION!

O: Alors même que nous célébrons,  
nous constatons que bien souvent l'humanité a  
écouté ta parole et vécu ton amour;  
mais qu'en bien d'autres occasions, nous nous  
sommes détournés,  
nous avons fait la sourde oreille,  
nous avons oublié ce que signifie t'aimer,  
aimer notre prochain,  
et nous aimer nous-mêmes.

**A:** But you called us back,  
again, and again, and again.  
You call us back,  
again, and again, and again, and AGAIN!

O: Thank you, God most powerful!

**A:** Thank you, God!

O: You sent prophets and priests,  
singers and dancers,  
teachers and learners,  
grandmothers and grandfathers,  
to tell us again –

**A:** "You are loved!"

O: To tell us again –

**A:** "YOU are loved!"

O: To tell us again –

**All:** "YOU ARE LOVED!"

O: You have loved the universe so much, Holy Parent  
that you sent your child,  
so that when the time would be right  
to be our mentor  
Our saviour  
He lived as one of us,  
a child, a youth, an adult –  
learning and teaching,  
and, most of all loving.

To the poor he proclaimed the good news of the reign  
of God,  
to the prisoners, freedom,  
to those full of pain, joy.  
And he called his disciples to live God's kingdom  
every day –  
loving God with all they were,  
loving their neighbours as they loved themselves.

**A: Mais tu nous as appelés à nouveau,  
inlassablement, encore et encore.  
Et tu nous appelles à nouveau,  
inlassablement, encore, et encore, et ENCORE!**

O: Merci, ô Tout Puissant!

**A: Merci, Dieu!**

O: Tu as envoyé des prophètes et des prêtres,  
des chantres et des chorégraphes,  
des enseignantes et des apprenants  
des grands-mères et des grands-pères,  
pour nous redire encore –

**A: « Vous êtes aimés! »**

O: Pour nous redire encore –

**A: « VOUS êtes aimés! »**

O: Pour nous redire encore –

**All: « VOUS ÊTES AIMÉS! »**

O: Tu as tellement aimé l'univers, Dieu très saint,  
que tu nous as envoyé ton fils, ton enfant,  
lorsque les temps furent accomplis,  
pour être notre mentor,  
notre sauveur.

Il a vécu parmi nous, l'un de nous,  
un enfant, un jeune, un adulte –  
en apprenant et en enseignant,  
et, par-dessus tout, en aimant.

Aux pauvres il a annoncé la Bonne Nouvelle du règne  
de Dieu,  
aux captifs, la liberté,  
aux éprouvés, la joie.  
Et il a appelé ses disciples à vivre selon le règne de  
Dieu  
chaque jour –  
en aimant Dieu de tout ce qu'ils sont,  
et en aimant leur prochain comme ils s'aiment eux-  
mêmes.

He called his disciples to cast their nets in the deep water.

He called his disciples to cast their nets on the other side.

He called his disciples to cast their nets into the world!

He invites us to be his disciples today!

**A: Thank you, Jesus!**

O: On the night before he was taken to what would be his death,  
he gathered with his disciples –  
his friends.

He took a loaf of bread, gave thanks to you,  
broke it, and gave it to them, saying,  
“Take this, all of you, and eat it:  
this is my body, given for you.  
Each time you eat bread, remember me.”

**A: We remember.**

O: After the meal, Jesus took the cup of wine  
offered thanks and gave it to them saying,  
“Drink all of you,  
this is my promise written in my blood  
that your sins are forgiven  
for ever and ever.  
Every time you drink, remember me.”

**A: We Remember.**

O: We eat. We drink. We go fishing...  
and we remember.

Il a appelé ses disciples à jeter leurs filets en eaux profondes.

Il a appelé ses disciples à jeter leurs filets de l'autre côté.

Il a appelé ses disciples à jeter leurs filets dans le monde entier!

Aujourd'hui, il nous invite à être ses disciples!

**A: Merci, Jésus!**

O: Dans la nuit où Jésus fut livré pour aller à sa mort, il rassembla ses disciples – ses amis.

Il prit du pain, te rendit grâce,

le rompit, et le leur donna, en disant :

« Prenez et mangez en tous, ceci est mon corps offert pour vous.

Chaque fois que vous en mangerez, souvenez-vous de moi. »

**A: Nous nous souvenons.**

O: Après le repas, Jésus prit une coupe de vin, rendit grâce, et la leur donna en disant :

« Prenez, buvez-en tous, voici ma promesse, scellée en mon sang que les péchés sont et seront pardonnés, dans les siècles des siècles.

Chaque fois que vous en boirez, souvenez-vous de moi. »

**A: Nous nous souvenons.**

O: Nous mangeons. Nous buvons. Nous allons à la pêche...

et nous nous souvenons.

Holy God, send your Spirit upon this bread and this cup,  
and upon all who are gathered here,  
that they, and we, might truly be Christ's body –  
alive in the world!  
Through Christ, with Christ and in Christ,  
in the unity of the Holy Spirit,  
all glory is yours, God Most Holy,  
now and forever.

**A: AMEN!**

O: And now, as Jesus taught all of his disciples,  
we pray the prayer he gave us, in whatever language  
we wish –  
For you, O God, are our Mother and you are...

**A: Our Father.../Notre Père...**

O: These are the gifts of God, for the people of God!

**A: Thanks be to God!**

### **Communion is Shared**

O: As it is given out, we'd invite those serving to say,

O: "The bread of Heaven – now... go fishing!"

O: "The cup of love – be UNITED with Christ!"

**A: Amen.**

**HYMN** ♪ Bread for the Journey (Pain pour la route) (NVU  
154) – page 59



Dieu saint, envoie ton Esprit sur ce pain et sur cette coupe,  
et sur nous toutes et tous rassemblés en ce lieu,  
pour qu'ils soient, ainsi que nous-mêmes,  
véritablement corps du Christ – vivant dans le monde!

Par Christ, avec Christ et en Christ,  
dans l'unité du Saint-Esprit,  
toute gloire te soit rendue, Dieu très saint,  
maintenant et pour toujours.

**A: AMEN !**

O: Et maintenant, comme Jésus l'a enseigné à ses disciples,  
nous reprenons la prière qu'il nous a donnée, dans la langue de notre choix –  
Car toi, ô Dieu, tu es notre Mère comme tu es...

**A: notre Père...**

O: Voici les dons de Dieu pour le peuple de Dieu !
--

<b>A: Grâce soit rendue à Dieu !</b>
--------------------------------------

### **Distribution de la communion**

O : Lors de la distribution, les personnes qui servent disent :

O: « Le pain du ciel – maintenant, va à la pêche! »

O: « La coupe de l'amour – sois UNIE au Christ! »

**A: Amen.**

**CANTIQUE** ♪ Pain pour la route (Bread for the Journey)  
(NVU 154) – page 59

## Prayer after Communion

O: Glory to God,

**A: Whose power, working in US,  
can do infinitely more  
than we can ask or even imagine!  
Glory to God from generation to generation,  
in the Church and in Christ Jesus,  
forever,  
and ever,  
and ever.  
AMEN!**

**HYMN** ♪ Come Touch Our Hearts (Come Touch and Bless)  
(MV 12) – page 59

### **BENEDICTION**

This is no ordinary place; this is the Creator's sanctuary, where the prophets cry out for peace, justice and righteousness; where God reaches into the corners of our lives to offer us the mystery of holy love. This is no ordinary gathering. This is no ordinary place. This is the Creator's sanctuary.

Go out into the world, spread peace, have courage; hold on to what is good; return no one evil for evil; strengthen the fainthearted; support the weak, and help the suffering; honour all people; love and serve the Lord, rejoicing in the power of the Holy Spirit.

**RECESSIONAL** ♪ Will Your Anchor Hold (VU 675) – page 60

## Prière après la communion

O: Gloire à Dieu,  
A: **dont la puissance qui agit en NOUS,  
peut accomplir infiniment davantage  
que ce que nous pouvons demander ou même  
imaginer!  
Gloire à Dieu, de générations en générations,  
dans l'Église et dans le Christ Jésus,  
pour toujours,  
et toujours,  
et à jamais.  
AMEN!**

**CANTIQUE** ♪ Come Touch Our Hearts (Come Touch and Bless) – page 59

### **BÉNÉDICTION**

Cet endroit n'est pas un lieu quelconque; c'est le sanctuaire du Créateur, là où les prophètes crient pour la paix, la justice et le droit; là où Dieu rejoint les confins de notre vie dans l'offrande mystérieuse de son saint amour. Cette assemblée n'est pas n'importe quel regroupement. Ce lieu n'est pas un lieu quelconque. C'est le sanctuaire du Créateur.

Allez dans le monde et propagez la paix; gardez courage; attachez-vous à ce qui est bien; ne rendez pas le mal pour le mal; rassurez les timides; soutenez les faibles et aidez ceux et celles qui souffrent; respectez toute personne; aimez et servez Dieu, dans la joie et la puissance du Saint-Esprit.

**CLÔTURE** ♪ Will Your Anchor Hold (VU 675) – page 60

## ♪ HYMNS / CANTIQUES

### **Du ciel et de la terre (NVU 216) Called by Earth and Sky (MV135)**

Words and music copyright © 2005 Pat Mayberry. www.patmayberry.com. Arrangement copyright © 2005 by Margaret Stubington.

R. Du Ciel et de la terre, nous entendons l'appel; nous devons chérir l'univers, écrin de vie précieuse et belle; du ciel et de la terre.

1. Précieuses sont les eaux immenses des océans, source de vie et de renaissances, de l'amour le plus grand.

R. Du Ciel et de la terre, nous entendons l'appel; nous devons chérir l'univers, écrin de vie précieuse et belle; du ciel et de la terre.

2. Precious this gift, the air we breathe Wind born and free. Breath of the Spirit, Blow through this place Our gathering and our grace.

R. Called by earth and sky Promise of hope held high This is our sacred living trust, Treasure of life sanctified, Called by earth and sky.

3. Precious these mountains, ancient sands, vast fragile land. Seeds of our wakening, rooted and strong, Creation's faithful song.

R. Called by earth and sky Promise of hope held high This is our sacred living trust, Treasure of life sanctified, Called by earth and sky.

4. Précieux le feu qui nous éclaire, les nuits, les jours, en nos passions, nos cris, nos prières, de justice et d'amour.

R. Du Ciel et de la terre, nous entendons l'appel; nous devons chérir l'univers, écrin de vie précieuse et belle; du ciel et de la terre.

## **Spirit, Open My Heart (MV 79)**

Words: Ruth Duck, 1994. Music: traditional melody, Ireland; arr. Arthur G. Clyde, 1997. Words copyright © 1996 and arrangement copyright © 1997 The Pilgrim Press. All rights reserved. Reprinted under ONE LICENSE #804126-E.

- R Spirit, open my heart  
to the joy and pain of living.  
As you love may I love,  
in receiving and in giving.  
Spirit, open my heart.
1. God, replace my stony heart  
with a heart that's kind and tender.  
All my coldness and fear  
to your grace I now surrender. R
2. Write your love upon my heart  
as my law, my goal, my story.  
In each thought, word, and deed,  
may my living bring you glory. R
3. May I weep with those who weep,  
share the joy of sister, brother.  
In the welcome of Christ,  
may we welcome one another. R

## **My Lord What a Morning** (VU 708)

African American Spiritual

**R,** *My Lord, what a morning.*

*My Lord, what a morning.*

*My Lord, what a morning*

*When the stars begin to fall.*

1. You'll hear the trumpet sound  
to wake the nations underground,  
Looking to my God's right hand  
when the stars begin to fall. **R,**

2. You'll hear the sinner cry  
to wake the nations underground,  
Looking to my God's right hand  
when the stars begin to fall. **R,**

3. You'll hear the Christian shout  
to wake the nations underground,  
Looking to my God's right hand  
when the stars begin to fall. **R,**

## **I'll Fly Away**

Songwriters: Albert Brumley. Published in 1932 by the Hartford Music company

Some glad morning when this life is over  
I'll fly away  
To a home on God's celestial shore  
I'll fly away

I'll fly away, oh, Glory  
I'll fly away  
When I die, Hallelujah, by and by  
I'll fly away

Just a few more weary days and then  
I'll fly away  
To a land where joy shall never end  
I'll fly away

I'll fly away, oh, Glory  
I'll fly away  
When I die, Hallelujah, by and by  
I'll fly away

Yeah, when I die, Hallelujah, by and by  
I'll fly away.

## **Deep in Our Hearts (MV 154)**

Deep in our hearts  
there is a common vision  
Deep in our hearts  
there is a common song  
Deep in our hearts  
there is a common story  
Telling Creation that we are one

Deep in our hearts  
there is a common purpose  
Deep in our hearts  
there is a common goal  
Deep in our hearts  
there is a sacred message  
Justice and peace in harmony

Deep in our hearts  
there is a common longing  
Deep in our hearts  
there is a common theme  
Deep in our hearts  
there is a common current  
Flowing to freedom like a  
stream

Deep in our hearts  
there is a common vision  
Deep in our hearts  
there is a common song  
Deep in our hearts  
there is a common story  
Telling Creation that we are one



## **O God Our Help in Ages Past (VU 806)**

Words: Isaac Watts, 1719, alt. Music: ST. ANNE, attrib. William Croft, 1708.

O God, our help in ages past,  
our hope for years to come,  
our shelter from the stormy blast,  
and our eternal home:

under the shadow of thy throne  
thy saints have dwelt secure,  
sufficient is thine arm alone,  
and our defence is sure.

Before the hills in order stood,  
or earth received its frame,  
from everlasting thou art God,  
to endless years the same.

A thousand ages in thy sight  
are like an evening gone,  
short as the watch that ends the night  
before the rising sun.

Time like an ever-rolling stream  
soon bears us all away;  
we fly forgotten, as a dream  
dies at the opening day.

O God, our help in ages past,  
our hope for years to come,  
be thou our guard while troubles last,  
and our eternal home.

## **For the Fruits of All Creation (VU 227)**

Words: Fred Pratt Green © 1970 Hope Publishing Company. All rights reserved. Used by permission.  
Music: Welsh folk melody. Used by permission of Oxford University Press. All rights reserved.  
Reprinted under ONE LICENSE #804126-E.

- 1 For the fruit of all creation, thanks be to God.  
For the gifts to every nation, thanks be to God.  
For the ploughing, sowing, reaping,  
silent growth while we are sleeping,  
future needs in earth's safekeeping, thanks be to  
God.

## **I, the Lord of Sea and Sky (VU 509) Je suis Dieu des cieux, des mers (NVU 85a)**

Words, Music, Harmony: © 1981 Daniel L. Schutte and New Dawn Music, administered by Oregon Catholic Press. *Traduction David Fines 2006.* All rights reserved. All rights reserved. Reprinted under

1. I, the Lord of sea and sky,  
I have heard my people cry.  
All who dwell in deepest sin my  
hand will save.  
I who made the stars of night,  
I will make their darkness bright.  
Who will bear my light to them?  
Whom shall I send?

*Here I am, Lord. Is it I, Lord?  
I have heard you calling in the  
night.  
I will go, Lord, if you lead me.  
I will hold your people in my  
heart.*

2. Je suis Dieu des eaux, des  
pluies,  
En vain, mon peuple gémit.  
J'ai pleuré d'amour pour lui ;  
Mais il m'a fui.  
Cœurs de pierre, je briserai ;  
Cœurs d'amour, je donnerai ;  
Ma parole, répandrai...  
Qui envoyer ?

*Me voici, Dieu ; est-ce moi,  
Dieu ?  
J'ai perçu ta voix dans la  
noirceur.  
Soutiens-moi, Dieu ;  
conduis-moi, Dieu.  
Je prendrai ton peuple sur  
mon cœur.*

3. I, the Lord of wind and  
flame,  
I will tend the poor and lame,  
I will set a feast for them;  
my hand will save.  
Finest bread I will provide  
till their hearts be satisfied. I  
will give my life to them.  
Whom shall I send?

*Here I am, Lord. Is it I, Lord?  
I have heard you calling in  
the night.  
I will go, Lord, if you lead  
me.  
I will hold your people in my  
heart.*

## **Pain pour la route (Bread for the Journey) (NVU 154)**

Pain pour la rou-te, pour nos che-mins.  
De Dieu la cou-pe, au-jourd'-hui, de-main.

Bread for the journey, food for the way.  
Cup of God's blessing, tomorrow, today

### **Come Touch Our Hearts (Come Touch and Bless) (MV 12)**

Words and music: Gordon Light, 2002; arr. Andrew Donaldson, 2002, Words and Music copyright ©  
2002 Common Cup Company, Arrangement copyright ©2002 by Andrew Donaldson

1. Come touch our hearts  
that we may know  
compassion,  
from failing embers build a  
blazing fire;

love strong enough to  
overturn injustice,  
to seek a world more  
gracious,  
come touch and bless our  
hearts.

2. Come touch our souls  
that we may know and love  
you,

your quiet presence all our  
fears dispel;  
create a space for spirit to  
grow in us,  
let life and beauty fill us,  
come touch and bless our  
souls.

3. Come touch our minds  
and teach us how to reason,  
set free our thoughts to  
wonder and to dream;  
help us to open doors of  
understanding,

to welcome truth and  
wisdom,  
come touch and bless our  
minds.

4. Come touch us in  
the moments we are fragile,  
and in our weakness your  
great strength reveal;  
that we may rise to follow  
and to serve,  
steady now our nerve,  
come touch and bless our  
wills.

5. Come touch us now,  
this people who are  
gathered,  
to break the bread and  
share the cup of peace;  
that we may love you with  
our heart, our soul,  
our mind, our strength, our  
all,  
come touch us with your  
grace.

## Will Your Anchor Hold (VU 675)

Words: Priscilla Jane Owens, 1882.  
Music: William James Kirkpatrick, 1882

1. Will your anchor hold in the  
storms of life?  
When the clouds unfold their  
wings of strife,  
when the strong tides lift and  
the cables strain,  
will your anchor drift or firm  
remain?

***R,** We have an anchor that  
keeps the soul  
steadfast and sure while the  
billows roll,  
fastened to the rock which  
cannot move,  
grounded firm and deep in the  
Saviour's love!*

2. It will surely hold in the  
straits of fear,  
when the breakers tell that the  
reef is near;  
though the tempest rave  
and the wild winds blow,  
not an angry wave shall our  
bark o'erflow. **R,**

3. It will surely hold in the  
floods of death,  
when the waters cold chill our  
latest breath;  
on the rising tide it can never  
fail  
while our hopes abide within  
the veil. **R,**

4. When our eyes behold,  
through the gathering night,  
the city of gold, our harbour  
bright,  
we shall anchor fast by the  
heavenly shore,  
with the storms all past for  
evermore. **R,**

# **Milestones**

# **Anniversaires**

<b>Name/ Nom</b>	<b>Clergy Type/ Type de clergé</b>	<b>Years/ Années</b>
Dorothy Naylor	Diaconal Minister/ <i>Diacre</i>	65
Donald Boyd	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	60
Laura Richardson	Diaconal Minister/ <i>Diacre</i>	60
David Bauman	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	55
John Bushby	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	55
Keith Brown	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	55
Kenneth Van Allen	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	55
R. Larry Wiegand	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	55
W. Ralph Taylor	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	55
Brian Copeland	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	45
Camille Lipsett	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	40
Janet Evans	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	40
P. J. Whitman Strong	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	40
Phyllis Dietrich	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	40
R. Ian Davis-Young	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	40
S. Christine Gross	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	40
Elizabeth Bryce	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	35
James Kenney	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	35
James Murray	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	35
Karen Niven-Wigston	Diaconal Minister/ <i>Diacre</i>	35
Ruth Ballinger	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	35
Stephen Clifton	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	35
Earl Klotz	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	30
Gay Smith	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	30
Heather Moore	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	30
Lynda Harrison	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	30
Margaret Coleman	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	30
Susan Tough	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	30
Carolyn Insley	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	25
Eleanor Barrington	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	25
Gisele Gilfillan	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	25
Jane Griffiths	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	25
Janet Thompson	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	25
Kimberly Heath	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	25
Michael Perreault	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	25
Patricia Henry	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	25

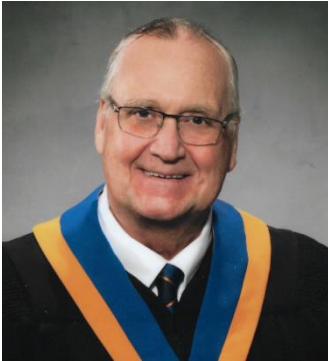
Shaun Yaskiw	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	25
Susan Shantz	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	25
Trisha Elliott	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	25
Douglas Warren	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	20
Eric Lukacs	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	20
Manasse Habonimana	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	20
Teresa Burnett-Cole	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	20
Andrew Love	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	15
Erin McIntyre	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	15
Kim Vidal	Ordained Minister/ <i>Pasteure</i>	15
Brock Shaver	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	10
Grant McNeil	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	10
	Designated Lay Minister/ <i>Agente</i>	
Johanne Gendron	<i>pastorale laïque</i>	10
John Noordhof	Ordained Minister/ <i>Pasteur</i>	5
Terrie Chedore	Diaconal Minister/ <i>Diacre</i>	5

# **Biographies of our new Ministers**

# **Biographies du nouveau personnel ministériel**



**David (Dave) Henderson**  
**Recognition of Designated Lay Ministry**  
Mount Zion United Church, Pembroke, ON



After 35 years of lay worship and music leadership in the Ottawa Valley, I am excited to answer God's call as a Designated Lay Minister in the United Church of Canada. My time in the DLM program has deepened that call. God is good! I have been blessed by the prayers, support and wisdom of St. Andrew's Theological College and this United Church of ours. As a harvest worker, I consider myself well equipped! (Matthew 9: 35-38). To my dear wife Carolyn and family, thank

you for your caring, support and prayers. To my friends and followers of Jesus at Mount Zion and Zion United Churches in Pembroke, thank you for your loving and prayerful support. Surrounded by such a cloud of witnesses, I cannot help but run my race with vigour and commitment (Hebrews 12:1). So I pick up my Bible, sling my guitar over my back...and run!

**Dave Henderson**  
**Reconnu en tant que agent pastoral laïque**  
Église unie Mount Zion, Pembroke, ON

*Après trente-cinq ans comme leader laïque du culte et de la musique dans la Vallée d'Ottawa, je suis rempli d'enthousiasme d'être appelé en tant qu'agent pastoral laïque pour l'Église Unie du Canada. Cet appel n'a fait que s'approfondir pendant mon parcours dans ce programme. Dieu est bon! J'ai été béni par les prières, le soutien et la sagesse de St. Andrew's Theological College et de notre Église Unie. Je me considère bien outillé pour être un ouvrier de la moisson! (Matthieu 9, 35-38). Je voudrais remercier ma femme, Carolyn, et ma famille pour leur tendre soutien et leurs prières. Je tiens également à remercier mes amis et disciples de Jésus de Mount Zion et de l'Église Unie Zion, à Pembroke, pour leur soutien et leurs prières. Entouré d'une telle foule de témoins, je suis certain de courir résolument la course qui m'est proposée (Hébreux 12, 1-2). Alors je prends ma Bible, je porte ma guitare en bandoulière... et je cours!*

**Susan DeHaan, DLM**  
**Candidate for Ordination**

Greenwood United Church, Pembroke, ON



I Am:

- A child of God
  - Mother(4), Nana(9), sibling(3), friend.
  - Paddler, (now) of my canoe. Not always choosing the best waters, nor steering well through stormy seas. Helping hands found me.
  - Captain, of the St. Andrew's United Church Chalk River ship, I do not go alone.
- Hunter, braving a rabbit hole in search of answers, knowing sometimes there are none.
  - Giver & receiver, patient & optimistic, I see the best in others and our world.
  - Sewer, knitter, quilter not always finishing what I have started. A work in progress.
  - Hanging by a thread to things, memories, people, ideas, dreams, while learning there is wisdom in letting go..

***Susan DeHaan, Agente pastorale laïque***  
***Candidate à l'ordination***

*Église Unie Greenwood, Pembroke, ON*

*Je suis :*

*\*Enfant de Dieu*

*\*Maman (4), mamie (9), sœur (3), amie.*

*\*Rameuse de mon canot (maintenant). Je n'ai pas toujours choisi des eaux tranquilles et je n'ai pas non plus bien navigué à travers les tempêtes, mais on m'a toujours porté secours.*

*\*Capitaine du bateau de St. Andrew's United Church Chalk River, je ne navigue pas seule.*

*\* Chasseuse, je m'aventure dans les forêts obscures en quête de réponses tout en sachant que parfois il n'y en a pas.*

*\* Quelqu'un qui donne et qui reçoit, patiente et optimiste, je vois toujours le bon côté des autres et de notre monde.*

*\* Quelqu'un qui aime coudre, tricoter, faire de la courtepoinette, mais je ne finis pas toujours ce que je commence. Une œuvre inachevée.*

*\* Quelqu'un qui s'accroche à peine aux choses, aux souvenirs, aux gens, aux idées, aux rêves alors que j'apprends la sagesse de lâcher prise.*

**Susan Toller**  
**Candidate for Commissioning**  
Grace United Church, Chelsea, QC



I am Susan Toller, and I live in Chelsea, Quebec with my husband Jeff and daughter Amber. My diaconal ministry studies were recently completed at the Centre for Christian Studies in Winnipeg. I feel called to the ministry of education, service, social justice and pastoral care. Inspiring adults and children to find their spirituality and to practice right relations brings me joy. I came to ministry with a M.Sc., a previous career focused on environmental studies, and an interest in Indigenous people and their teachings. I am grateful to the congregation at Grace United in Chelsea, who helped me discern my call to ministry. I am serving as Minister of Christian Development and Pastoral Care at Glebe-St. James United Church in Ottawa, where I enjoy collaborating with Rev. Dr. Teresa Burnett-Cole and the Glebe-St. James community.

**Susan Toller**  
**Candidate à la consécration**  
Église unie Grace, Chelsea, QC

*Je m'appelle Susan Toller et j'habite à Chelsea, au Québec, avec mon mari, Jeff, et notre fille, Amber. J'ai récemment fini mes études en ministère diaconal au Centre d'études chrétiennes de Winnipeg. Je me sens appelée au ministère en éducation, service, justice sociale et soins pastoraux. Je suis heureuse quand je donne de l'inspiration aux adultes et aux enfants pour qu'ils explorent leur spiritualité et qu'ils créent des relations justes. J'arrive au ministère avec une Maîtrise en sciences, une expérience préalable centrée sur l'environnement et un intérêt envers les peuples autochtones et leur sagesse. Je voudrais remercier la communauté de foi de Grace United Church, à Chelsea, de m'avoir aidé à discerner mon appel au ministère. Présentement, je suis responsable du développement chrétien et des soins pastoraux à l'Église Unie Glebe-St. James, à Ottawa, où je collabore avec la pasteure Teresa Burnett-Cole et la communauté de Glebe-St. James.*

**Patricia Power**  
**Candidate for Ordination**  
MacKay United Church, Ottawa, ON



I am feeling like a child of God and therefore an heir. (Gal 4:7) I am blessed by the many people who have supported me, including my friends and family. I am blessed by the people of the congregations and wider church who have helped me to pray, to discern, to learn and to work. Mostly, I am feeling very blessed by God, who calls me wherever I am. And, I am looking forward to continued blessings as I journey on this path.

**Patricia Power**  
**candidat à l'ordination**  
Église Unie MacKay, Ottawa, ON

*Je me sens comme une enfant de Dieu et donc, comme une héritière (Gal. 4, 7). Je me sens bénie par tous les gens qui m'ont soutenue, y compris mes amis et ma famille. Je me sens bénie par les gens des communautés de foi et de toute l'Église qui m'ont aidée à prier, à discerner, à apprendre et à travailler. Mais surtout, je me sens bénie par Dieu qui m'appelle où que je sois. Je me réjouis d'avance pour toutes les bénédictions que je recevrai alors que je continue mon cheminement.*

## **NOTES**

## **NOTES**

## **NOTES**

**Executive Minister *Ministre Exécutif***

Rev. Éric Hébert-Daly, *pasteur*

**President of Regional Council *Présidente du conseil régional***

Susan Hutton, DLM, *Agente pastorale laïque*

**Guest Speaker *Orateur invité***

Rev. Dr. Anthony Bailey, *pasteur*

**Pastoral Relations Minister *Ministre des Relations pastorales***

Rev. Whit Strong, *pasteur*

**Office of Vocations Minister - *Ministre du Bureau de la Vocation***

Rev. Caroline Penhale, *pasteure*

**Host Congregation *Trinity United Church, Ottawa, ON***

***Congrégation d'accueil Église unie Trinity, Ottawa, ON***

Rev. Dr. Junior Smith, *pasteur*

**Communion Liturgy**

***Liturgie de communion***

(written by) the Right Rev. Dr. Richard Bott, 43<sup>rd</sup> Moderator  
(écrit par) le très révérend Dr. Richard Bott, 43<sup>e</sup> Modérateur

**Liturgists**

***Liturgistes***

Rev. Caroline Penhale, Office of Vocation Minister

Caroline Penhale, *pasteure, Ministre du bureau de la vocation*

Rev. Steve Clifton, Member of the Candidacy Board

Steve Clifton, *pasteur, Membre du Conseil des candidatures*

**Translation**

***Traduction***

Ministères en français - Clara Maranzano



Donations to the Mission & Service Fund can be made at:

Les dons au Fonds Mission & Service peuvent être effectués à l'adresse suivante :

<https://united-church.ca/donate>

<https://egliseunie.ca/engagement-et-formation/donner/>



This celebration has been brought to you by  
*Cette célébration est une grâceuseté de*

Mission And Service

